



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ס ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חד בַּיְחודָא חד. וְכִיּוֹן דְּאַתְקֻשֶׁר בַּחֲדָא, כִּדִּין לָא בְּעֵי לְאַרְכָּא בְּאַרִיכוּ, וְלֹא תַחֲנֹנָא בְּתַחֲנוּנִי. וְכַד אָרִיךְ בְּאַרִיכוּ, בְּאַתֵּר דְּאַצְטְרִיךְ, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא קְבִיל צְלוּתִיה, וְדָא הוּא יְקָרָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּגִין דְּיַחְוּדָא דְצְלוּתָא קָא מְקַשֶּׁר קְשָׁרִין, וְאַסְגִּי בְּרַכָּאן לְעִילָא וְתַתָּא.

תרגום לעברית

וְסוּד הַדְּבָר - מִי שֶׁמֶאֱרִיךְ בְּמָקוֹם שֶׁצָּרִיךְ לְקַצֵּר בָּא לִידֵי כָאֵב לֵב, אֵיזָה לֵב? זֶהוּ שְׁכָתוֹב, (מְשַׁלֵּי טו) וְטוֹב לֵב מְשַׁתָּה תָּמִיד. מַשּׁוּם שֶׁהוּא מְקוֹם שֶׁצָּרִיךְ לְקַצֵּר וְלֹא לְהֶאֱרִיךְ בּוֹ, שֶׁהָרִי הַכֹּל עוֹמֵד לְמַעְלָה, וְצָרִיךְ שְׁלֹא לְהַמְשִׁיכוֹ, לְקַשֵּׁר אוֹתוֹ בְּקַשֶּׁר שֶׁלְמַעְלָה לֹלֵא אֲרִיכוּת, שֶׁיִּהְיֶה הַכֹּל אֶחָד בְּיַחְוּד אֶחָד. וְכִיּוֹן שֶׁנִּקְשֶׁר בְּאַחַד, אֲזַי אֵין צָרָה לְהֶאֱרִיךְ בְּאַרְךָ וּלְהַתְחַנֵּן בְּתַחֲנוּנִים. וְכִשְׁמֶאֱרִיךְ בְּאַרְךָ בְּמָקוֹם שֶׁצָּרִיךְ, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְקַבֵּל תְּפִלָּתוֹ, וְזֶהוּ כְבוֹדוֹ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, מַשּׁוּם שֶׁיַּחְוּד הַתְּפִלָּה קוֹשֶׁר קְשָׁרִים וּמְרַבֵּה בְּרַכּוֹת לְמַעְלָה וּלְמַטָּה.

גו היכלא דא, קיימא נקודה חדא טמירתא, והאי נקודה איהי רוחא, לקבלא רוחא אחרא עלאה. וכד שריא רוחא ברוחא, כדין עאל דא בדא ואיהו חד, ודבקותא חדא. ואתרכיב דא בדא למחוי חד, כהאי אילנא דארביב דא בדא ואיהו חד, זינא בזיניה. ווי מאן דארביב זינא בלא זיניה, כאינון בני אהרן, דבעו לארכבא אילנא באחרא דלאו איהו זיניה.

תרגום לעברית

בתוך ההיכל הזה קיימת נקודה אחת נסתרת, והנקודה הזו היא רוח לקבל רוח אחרת עליונה. וכששורה רוח ברוח, אז נכנסות זו בזו והן אחת ודבקות אחת. ונרפכות זו בזו להיות אחת, כמו העץ הזה שמרכיבים זה בזה והם אחד, מין במינו. אוי למי שמרכיב מין בשאינו מינו, כמו אותם בני אהרן שרצו להרכיב עץ באחר שאינו מינו.

טקסט הזוהר

ומאן דארביב זינא בזיניה, וידע לקשרא קשרא בקשריה, היכלא בהיכליה, דרגא בדרגיה, דא אית ליה חולקא בעלמא דאתי, כמה דאוקימנא. ועל דא, האי איהו שלימו דכלא. וכד אשתלים דא בדא, ואיהו כלא חד עובדא זינא בזיניה דנפיק מהאי שלימו ההוא אקרי מעשה מרכבה.

תרגום לעברית

ומי שמרכיב מין במינו, וידע לקשר קשר בקשרו, היכל בהיכלו, דרגה בדרגתה - לזה יש חלק בעולם הבא, כמו שבארנו, ולכן זוהי שלמות הכל. וכשנשלם זה בזה והוא הכל מעשה אחד, מין במינו שיוצא מהשלמות הזו, הוא נקרא מעשה מרכבה.

וְרָזָא דָּא (בראשית ב) וַיִּצֶר יי' אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם, (בראשית מ"ח ע"ב) שֵׁם מְלָא. וְאָדָם אִיהוּ עוֹבְדָא דְהָאִי מְרַכְבָּה, דְּאֶרְכִּיב דָּא בְּדָא, עוֹבְדָא דְשְׁלִימוֹ דְכָלָא, וְכַד אֲשַׁתְּלִים דָּא בְּדָא, כְּדִין יי' אֱלֹהִים, שֵׁם מְלָא. זַכָּאָה אִיהוּ מֵאן דִּי־דַע לְקִשְׁרָא קִשְׁרֵי מְהִימְנוּתָא. וְלִי־חֲדָא יַחֲוּדָא כְּדָקָא חֲזִי.

תרגום לעברית

וסוד זה - (בראשית ב) וַיִּצֶר ה' אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם. שֵׁם מְלָא. וְאָדָם הוּא מַעֲשֶׂה שֶׁל הַמְרַכְבֶּה חֲזִי, שְׁמֶרְכִיב זֶה בְּזֶה, מַעֲשֶׂה שֶׁל שְׁלֻמוֹת הַכֹּל. וְכִשְׁנִשְׁלָמִים זֶה בְּזֶה, אִזּוֹ ה' אֱלֹהִים, שֵׁם מְלָא. אֲשֶׁרִי מִי שִׁי־דַע לְקִשְׁרָא אֶת קִשְׁרֵי הָאֱמוּנָה וְלִי־חֲדָא אֶת הַיַּחֲוּד כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּמָה דְאִיתְנָהוּ שְׁמָהּ קְדִישִׁין עֲלָאִין, מִתְחַבְּרִין אֵלִין בְּאֵלִין, הַכִּי אִיהוּ שְׁמָא קְדִישָׁא. אֲתַפְּרֵשׁ לְעִילָא, וְאֲתַפְּרֵשׁ לְתַתָּא. שְׁמָא דָּא אִיהוּ לְעִילָא, שְׁמָא דָּא אִיהוּ בְּאֲמַצְעִיתָא, שְׁמָא דָּא אִיהוּ לְתַתָּא. יְהוֹ"ה דְּאִיהוּ רְזָא דְשְׁמָא קְדִישָׁא, אִיהוּ חַד. רְזָא דְכָלָא. עֲלָמָא עֲלָאָה, בְּסִתִּימוֹ דְסִתִּימוּתָא דְעֲלִיָּה, דְאֲשַׁתְּתָף בְּהִדְיָה, וְאִיהוּ חַד. עֲלָמָא תַתָּאָה, בְּסִתִּימוֹ דְאֲמַצְעִיתָא, רְזָא רְתִיכָא קְדִישָׁא עֲלָאָה דְעֲלִיָּה, וְאוּקִימָנָא. (ס"א תא חזי רזא דשמא קדישא דא יי אלהים שמא דא איהו לעילא שמא דא איהו באמצעיתא שמא דא איהו לתתא. לעילא רזא דעלמא דאתי בסתימו דסתימותא דעליה ואיהו חד. לתתא רזא דעלמא תתאה ועלמא עילאה דעליה אשתתף בהדיה ואיהו חד. באמצעיתא ברזא דרתיכא קדישא עילאה ואוקימנא)

תרגום לעברית

בֹּא וְרָאָה, כְּמוֹ שִׁשְׁנָם שְׁמוֹת קְדוּשִׁים עֲלִיוֹנִים מִתְחַבְּרִים אֵלּוּ בְּאֵלּוּ, כֶּךָ הוּא הַשֵּׁם הַקְּדוּשׁ, הַתַּפְּרֵשׁ לְמַעְלָה וְהַתַּפְּרֵשׁ לְמַטָּה. הַשֵּׁם הַזֶּה הוּא לְמַעְלָה, וְהַשֵּׁם הַזֶּה הוּא בְּאֲמַצְעֵי, וְהַשֵּׁם הַזֶּה הוּא לְמַטָּה. יְהוֹ"ה שֶׁהוּא סוּד הַשֵּׁם הַקְּדוּשׁ הוּא אֶחָד, הַסּוּד שֶׁל

הכל. העולם העליון בסתר הנסתר שעליו, שהשתתף עמו, והוא אחד. העולם התחתון בסתר האמצע, סוד המרכבה הקדושה העליונה שעליה, ובארנו. (באוראה, סודשם הקדוש והייאלהים. שמה הוא למעלה, שם זה הוא באמצע, שם זה הוא למטה. למעלה סוד עולם הבא בסתום של הסתימות שעליו והוא אחד. למטה סוד עולם התחתון ועולם העליון שעליו משתתף עמו והוא אחד. באמצע בסוד המרכבה הקדושה העליונה, ומבאר.)

טקסט הזהר

מהאי גיסא, ד' רתיכין נפקין, ומהאי גיסא ארבע רתיכין נפקין, בגין דכל חד וחד מתפרש לארבע, כל רתיכא ארבע אינון, כד מסתכלין דרגין. וכן פלהו ארבע בארבע, (עד דנחתין דרגא לתתא בההוא אתר דאקרי) ברזא דשמא קדישא דאיהו אדנ' י, באינון רתיכין דקיימי ונטלי בשמא דא, ואינון אקרון (זכריה ו) הרי נחשת, בגין דאית הרים ואית הרים. אית הרים עלאין, (קל' ט ע' א) והרים תתאין. ואינון בתלת סטרין קיימי, ונפקי מגו זהב וכסף ונחשת.

תרגום לעברית

מהצד הזה יוצאות ארבע מרכבות, ומהצד הזה ארבע מרכבות יוצאות, משום שכל אחת ואחת נפרדת לארבעה, כל מרכבה הן ארבע, כשסתכלים בדרגות. וכן כלם הארבע בארבע, בסוד השם הקדוש שהוא אדנ' י, באותן מרכבות שעומדות ונוסעות בשם הזה, והן נקראות (זכריה ו) הרי נחשת, משום שיש הרים ויש הרים. יש הרים עליונים ויש הרים תחתונים. והם עומדים בשלשה צדדים, ויוצאים מתוך זהב וכסף ונחשת.

נחשית לתתא, בגין דאינון רתיכין דנפקי מגו אל'ף דל'ת נו'ן יו'ד די פגו היכלא קדמא, דאינון ארבע רתיכין דנפקין מגו אינון תרין רוחין ימינא ושמאלא, מגו לבנת הספיר, (רמ'ו ע"א) כדקאמרו. אלין תרין רוחין דקאמרינן התם, אינון אקרון תרי טורים, ואינון (רל'ג ע"א) הרי נחשת.

תרגום לעברית

הנחשת למטה, משום שאותן מרכבות שיוצאות מתוך אל'ף דל'ת נו'ן יו'ד שפתוך ההיכל הראשון, שהן ארבע מרכבות שיוצאות מתוך אותן שתי רוחות ימין ושמאל, מתוך לבנת הספיר, כמו שאמרנו. אלו שתי הרוחות שאמרנו שם, הן נקראות שני הרים, והם הרי נחשת.

טקסט הזוהר

מאינון תרי רוחין דאקרון הרי נחשת, נפקי אינון ד' רתיכין, דמשתמשי בההוא שמא (רמ'ו ע"ב) דאל'ף דל'ת, דאשתקע בסנדלפון, מאריה דאפיא. וכלהו שליחן על אלין בעלמא, ברזא דסוסון ורתיכין, בגין דאית רתיכא על סוסון, דנטלי לה.

תרגום לעברית

מאותן שתי רוחות שנקראות הרי נחשת, יוצאות אותן ארבע מרכבות שמשתמשות באותו השם של אל'ף דל'ת שנסקע בסנדלפון, בעל הפנים. וכלם שליחים על אלה בעולם בסוד סוסים ומרכבות, משום שיש מרכבה על סוסים שמסיעים אותה.

טקסט הזוהר

ודא שמא קדישא, אתכליל ביו'ד ה'א, כמה דאוקימנא, דאתכליל אל'ף דל'ת ביו'ד ה'א, ואיהו יאהדונה"י. (רמ'ו ע"ב) והא אתמר, אלהים לא אתכליל בשמא אחרא, בגין דאית אלהים חיים, ומהאי, אתפשט לכמה סטריין, ולא אתכניש, אלא אתפשט.

וְהָשֵׁם הַקָּדוֹשׁ הָיָה נִכְלָל בְּיוֹ"ד ה' א', כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ, שֶׁנִּכְלָל אֶל־יָד דָּל"ת בְּיוֹ"ד ה' א',
וְהוּא יֵאֱהָדוּנָה"י. וְהָרִי נִתְבָּאֵר, אֱלֹהִים לֹא נִכְלָל בְּשֵׁם אַחֵר, מִשּׁוּם שֶׁיֵּשׁ אֱלֹהִים חַיִּים,
וּמִזֶּה מִתְפַּשֵּׁט לְכַמָּה צְדָדִים, וְלֹא מִתְכַּנֵּס, אֲלָא מִתְפַּשֵּׁט.

טקסט הזוהר

שְׁמָא דְכָלִּיל כָּל שְׁמָהּ, יוֹ"ד ה' א' וְא' וְה' א', בְּרָזָא דְאַתְנוּן צְרוּפָא דְשְׁמָא קַדִּישָׁא,
דְּבִיָּה הָיָה יָדַע כְּהֵנָּא, לְצָרְפָא בְּכָל סְטְרוֹי, עַד דְּסִלְקֵי שְׁמָהּ בְּכַמָּה סְטְרִין, (בְּרֵאשִׁית ט'
ע"א) בְּאַרְבַּעִין וְתַרְיֵן גּוּוּנִין, בְּאַשְׁתַּטְחוּ דְּבוּצִינָא דְקַרְדִּינוּתָא, דְּהָאִי אִיהוּ כָלִיל כָּל
שְׁמָהּ.

תרגום לעברית

הַשֵּׁם שֶׁכּוֹלֵל אֶת כָּל הַשְּׁמוֹת - יוֹ"ד ה' א' וְא' וְה' א', בְּסוּד הָאוֹתִיּוֹת הַצְּרוּפָה שֶׁל הַשֵּׁם
הַקָּדוֹשׁ, שֶׁבּוֹ הָיָה יוֹדֵעַ הַכֵּהֶן לְצָרֶף בְּכָל צְדָדָיו, עַד שֶׁעוֹלִים הַשְּׁמוֹת בְּכַמָּה צְדָדִים
בְּאַרְבַּעִים וּשְׁנַיִם גּוּנִים בְּהַשְׁתַּטְחוֹת הַמְּנוּרָה שֶׁל הַנִּיצוֹץ הַחֲזָק, שֶׁהוּא שֶׁכּוֹלֵל אֶת כָּל
הַשְּׁמוֹת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ס ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְשְׁמָא דָּא, כָּלִיל כָּל שְׁמָהּ. אֵאלֹדֶהנִי"ם סִימָן. בְּאַלִּין אַתְנוּן כָּלִיל אַחֲרָנִין מִתְחַבְּרִין.
וְנִפְקֵי אֵלִין, וְעִיִּלֵי אֵלִין. לְבַתֵּר כַּד אַתְנָטִי וְאַתְפָּשֵׁט בּוּצִינָא דְקַרְדִּינוּתָא, מְצַטְרְפִי
אַתְנוּן בְּגִוּוּהָ, וְאַעֲלֵי אַתְנוּן, וְנִפְקֵי אַתְנוּן, בְּרָזָא דְאַלִּין תִּשְׁעֵי אַתְנוּן. וְאַלִּין אַתְמָסְרוּ
לְקַדִּישֵׁי עֲלִיוָנִין,

וַהֲשֵׁם הַזֶּה כּוֹלֵל אֶת כָּל הַשְּׁמוֹת. אֵלֶּלֶה נִיִּי'ם סִימָן. בְּאוֹתִיּוֹת הֶלְלוּ כְּלוֹלוֹת אַחֲרוֹת
מִחֲבָרוֹת, וְאֵלֹי יוֹצְאוֹת וְאֵלֹי נִכְנָסוֹת. אַחֲרֵי כֵן כְּשֶׁנּוֹטָה וּמִתְפַּשְּׁטָה הַמְּנוּחָה שֶׁל הַנִּיצוּץ
הַחֶזֶק, מִצְטָרְפוֹת הָאוֹתִיּוֹת בְּתוֹכָהּ, וְנִכְנָסוֹת אוֹתִיּוֹת וְיוֹצְאוֹת אוֹתִיּוֹת בְּסוּד תִּשְׁעֵי
הָאוֹתִיּוֹת הֶלְלוּ. וְאֵלֹי נִמְסְרוּ לְקְדוּשִׁים עֲלִיוֹנִים לְלַכֵּת בְּדֶרֶךְ שֶׁל סוּד הָאוֹתִיּוֹת, לְצַרֵּף
יַחֲוֹד שֶׁל שְׁמוֹת הָאוֹתִיּוֹת כְּמוֹ שֶׁהָיָה יוֹדֵעַ הַכֹּהֵן לְצַרֵּף שְׁמוֹת בְּאוֹתִיּוֹת רְשׁוּמוֹת. וַיְדִי
אָדָם מִתַּחַת כְּנַפֵּיהֶם (יַחֲזַקָאֵל א). כֵּן יְדִי אָדָם. הָרִי בְּאַרְנוֹ, שְׁאוֹתָם (שִׁרְפִים) רוּחוֹת
וְחַיּוֹת וְאוֹפָנִים, (כְּרוּבִים וְחַיּוֹת וְאוֹפָנִים) כָּלֵם עִם כְּנַפִּים, וַיְדִים תַּחַת הַכְּנַפִּים שֶׁלָּהֶם
לְקַבֵּל תְּפִלוֹת וּלְקַבֵּל בְּעַלֵּי תְּשׁוּבָה. יְדִי אָדָם, אֲתָרִים וּמְקוֹמוֹת לְקַבֵּל בְּנֵי אָדָם
בְּתַפְלוּתֵיהֶם וּבְקִשׁוּתֵיהֶם, וּלְפַתַּח פְּתָחִים לְקַבֵּל אוֹתָם, לְיַחֵד וּלְקַשֵּׁר קִשְׁרִים וּלְעֲשׂוֹת
רְצוֹנָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.